



Vous invitent à la 3^e édition

du **FESTIVAL**

BRUXELLES, TERRE D'ASILE!

**Du 19 au 21 avril 2024 au CBO,
407 Chaussée de Jette, 1090 BXL**



Festival BRUXELLES TERRE D'ASILE – 3^e édition

Du 19 au 21 avril 2024

ACCÈS

CBO (collectif C'est bon d'être ouvert), 407 chaussée de Jette, 1090 Jette

Métro Simonis

Le parking voiture devant l'entrée du CBO est réservé aux artistes et aux personnes à mobilité réduite.

Un parking vélo est installé dans la cour du CBO.

HORAIRES

Vendredi 19 avril – de 18h à 23h

Samedi 20 avril – de 13h30 à 23h

Dimanche 21 avril – de 13h30 à 21h

BOIRE ET MANGER

Des boissons et des plats sont en vente sur place, à un prix démocratique qui soutient les cuisinier.e.s et vous permet de découvrir des saveurs de différentes régions du monde

Le repas afghan du samedi soir est sur réservation, à info@transe-en-danse.be

PRIX D'ENTRÉE

L'entrée des expos, des films et des animations est **gratuite**. En fonction de vos moyens, vous pouvez choisir de nous soutenir avec un **montant libre**.

L'entrée des spectacles/concerts **payante : 7 - 12 - 15 euros**. Vous payez ce que vous pouvez en fonction de vos moyens pour soutenir le festival.

➤ ***Prix libre & sans réservation pour toutes les activités (hors spectacles et concerts)***

➤ ***Contribution en conscience et réservation conseillée pour les spectacles et concerts***

INFOS ET RÉSERVATIONS :

info@transe-en-danse.be - donacoppi@hotmail.com

Bruxelles, depuis toujours, est un carrefour de cultures.
La diversité qui habite notre capitale en fait toute sa richesse.
Et cette diversité, c'est nous tous! Mais qui sommes - « nous » donc?

**Avec ou sans papiers, voici un événement pour
NOUS RENCONTRER, échanger, partager.**



Prendre conscience
de nos droits, des injustices
et des non-droits auxquelles
certain.e.s d'entre nous
sont confronté.e.s.

Comprendre pourquoi
certain.e.s ont dû quitter leur
pays, par quels chemins, avec
quelles embûches et dangers.

Réaliser que les politiques
migratoires européennes et
belges tuent et enferment des
innocent.e.s, rendent illégaux
des êtres humains et les
privent de droits.

Refuser cela.

Ouvrir les yeux et le cœur,

**Célébrer notre
Humanité commune,**

**Défendre la Dignité et la
Justice, pour toutes!**

AU PROGRAMME...

Vendredi 19 avril : Célébrer la beauté de la diversité !

18h à 19h30 : PARCOURS D'ARTISTES de Jette : **VERNISSAGE DES EXPOSITIONS**
présentées par les artistes ! L'occasion de découvrir des œuvres, des regards et des sensibilités d'artistes d'ici et d'ailleurs ...



DÉPLACÉS - photos d'Abdulazez Dukhan, Syrie

Abdulazez Dukhan est un jeune photographe syrien qui a obtenu l'asile en Belgique. Il raconte les histoires des réfugiés en Belgique et ailleurs. À travers ses photos, il souhaite changer le discours sur les réfugiés et apporter un changement dans la vie des personnes déplacées.



REGARDS DE FEMMES - photos

de **Camille Herremans, Belgique**

Rencontres, échanges avec des femmes béninoises et palestiniennes. Elles racontent, se livrent... Émotions partagées, connivences. Des regards porteurs d'histoires de vie entre joie et tristesse, espoir et désespérance... Des sourires tournés vers un avenir riant ou nostalgique et souvent chargés d'un passé douloureux.



RÉMINISCENCES - installation visuelle et sonore

de **Nizar Bredan, Lybie**

Les souvenirs des expériences que nous avons vécues sont comme des images défilant dans nos esprits. Certains souvenirs sont vifs et restent gravés pour toujours, d'autres sont recouverts par la poussière du temps. Certains influencent nos réactions, nos choix présents, nous inspirent parfois sans qu'on en soit conscient. Chargées d'émotions, fragiles, sensibles, potentiellement inquiétantes, les images de Nizar et ses compositions musicales évoquent et explorent les ressources les plus précieuses cachées au fond de nous, inconsciemment négligées.



SAHARA SOULS - photos de Grégory Dallemagne, Belgique

Des traces, des vibrations, du vivant. Prises au cœur du désert tunisien, au cours des premières sessions de recherches de la compagnie Transe-en-Danse pour la création de son spectacle-film *Sahara Souls*, les photos de Grégory matérialisent la façon dont l'intensité de certaines rencontres humaines s'impriment dans le cœur de personnes que pourtant tout sépare, rappellent notre humanité commune et notre appartenance au règne du Vivant.

Dès 18h : DÉGUSTEZ LES TAPAS INTERCULTURELS

de **Main, Will & Julie**

(Palestine / Vénézuéla / Togo)

CF. prix affiché sur place, cash uniquement



19h00 – 20h30 : ANIMATIONS LUDIQUES

AIMES-TU TON VOISIN ? Par la compagnie **Transe-en-Danse**

Un **jeu rigolo** pour déconstruire les préjugés et donner envie de faire connaissance.

DÉCONSTRUIRE LES PRÉJUGÉS SUR LES MIGRATIONS

avec **Malika Borbouse** du service **Diversité de la CSC**.

Nous sommes tous bourrés de préjugés sur les uns et les autres.

« Ah non, pas moi ! » ? Venez vous confronter à différentes situations en jouant pour le vérifier !



AUTANT / AU TEMPS DES MIGRATIONS

Animé par **Anne-Françoise Nicolay**,

Solidarité Internationale Commune de Jette.

Ce **jeu coopératif** propose de remettre par ordre chronologique les différents événements proposés sur chacune des 28 cartes afin de reconstituer une ligne du temps des migrations. Il permet aussi d'appréhender les ouvertures et fermetures des frontières à travers l'histoire et ce qui a motivé ces décisions. Enfin, il met en miroir les migrations d'hier avec celles d'aujourd'hui...

20h30 – 22h30 : SCÈNE OUVERTE & JAM INTERCULTURELLE (participation libre, au chapeau)

Scène ouverte à tous les musicien.ne.s, chanteur.euse.s, poètes, lecteur.ice.s, confirmés ou improvisés...

Bienvenue à toutes celles et ceux qui ont envie de s'exprimer par le chant, la musique, la danse, le conte. Chaque groupe/artiste jouera un à plusieurs morceaux séparément, puis iels improviseront ensemble devant ou avec vous ! **Découvrez par la musique la beauté de la diversité qui s'harmonise !**

Avec, entre autres surprises :

SAHARA SOULS BAND : les musicien.ne.s qui créent

la musique originale du spectacle-film *Sahara Souls* mêlent ensemble des morceaux tirés de leurs répertoires respectifs et improvisent ensemble !

Nizar Bredan : piano lyrique, harmonie des contrastes entre Orient et Occident, Lybie - Belgique. **Erik Aliana** : guitare acoustique, voix, percussions, polyrythmies - Cameroun. **David-Alexandre Chanel** : guitare acoustique, beatbox et chant aux influences flamenco et orientales. **Bachir Tassemebedo** : percussions traditionnelles du Burkina Faso, calebasse et bendré. **Lele Vanyan** : percussions traditionnelles d'Haïti et du Brésil.



LE CLOUD : 6 chanteuses et chanteurs dont l'énergie vous porte et vous emporte, partagent leurs coups de foudre : chants profanes et chants sacrés, traditionnels et contemporains, agraires ou nomades, chants de route ou de méditation, de lutte ou d'acceptation, langues oubliées, bien vivantes ou... inventées.



OLIVER GRAY : « Une destination différente » (chant, violon, alto, guitare) est d'origine britannique. Il a joué dans les groupes folk Crossroads, Fusion et Roue Libre. Sa musique décrit des expériences, des gens, des contes, des histoires découvertes.

MARIE DARAH : Du fond d'une vie entre-choquée dans laquelle iel a failli se noyer, Marie reprend vie grâce au slam et devient champion.ne de Belgique de slam en 2021. Iel utilise les mots pour dire les maux de notre société, « remuer les inconsciences, convier l'amour radical en chacun.e d'entre nous » et « braver la haine, un poème à la fois ».



Samedi 20 avril : Déconstruire les murs pour construire des ponts !

14h – 18h : Expositions du PARCOURS D'ARTISTES (voir contenus du programme de vendredi)

14h – 18h : Animations pour tous les âges !

TISSONS DES LIENS PAS DES MENOTTES

par le **CNCD-11.11.11**

Une **œuvre collective** pour défendre un accueil juste et digne des personnes migrant.es ! Boucle par boucle, créons ensemble un filet géant symbolisant la solidarité envers les personnes exilées. Tissons ces liens pour construire ensemble une vision positive des migrations ! Rejoignez-nous pour réaliser un morceau de filet !

Objectif: rassembler entre 120.000 et 150.000 colsons qui symbolisent le nombre estimé de personnes sans papiers vivant en Belgique. Cette œuvre collective géante sera exposée à Bruxelles aux alentours du 20/6 (Journée internationale des réfugiés) et sera soulignée le 22 juin par une mobilisation interpellant nos élus en faveur d'un accueil juste et digne des personnes migrantes.

UNE ROUE POUR DÉCOUVRIR LE MONDE par **Mentor Jeunes**

D'où vient ce morceau de musique, ce paysage, ce vêtement traditionnel, ce plat culinaire...? Venez jouer à la **roue de la découverte du monde** avec cette association qui cherche des familles d'accueil pour les jeunes mineurs en exil. Participez aussi au **quizz** sur la thématique des mineurs en exil. Informez-vous, et devenez famille d'accueil si vous le voulez !

DESSINE-MOI UN MIGRANT par **Service social des étrangers ASBL**

Qu'est-ce qu'un.e migrant.e ? Qu'imaginez-vous lorsque vous entendez ce mot? Cet atelier-expo participatif met en lumière les stéréotypes liés aux personnes migrantes. Chaque année, des milliers de personnes se déplacent d'un pays à un autre pour y travailler, y vivre, y trouver refuge de manière



temporaire ou permanente. Un parcours difficile qui se voit aussi terni par les nombreux stéréotypes apposés aux personnes migrantes. Cette **animation** a pour but d'ouvrir un dialogue et de réfléchir ensemble à nos différentes représentations. Tout le monde peut y participer.

JEUX DU MONDE ET JEUX GÉANTS par la Ludothèque de Jette

Jeu de l'oie, jeu de dames, jeu d'échec, backgammon... Ces jeux nous sont éternels. Mais d'où viennent-ils? Sans nous en rendre compte, les jeux nous baignent dans une mixité de cultures qui font la richesse de notre société. « Roule planète », le « jeu du fakir », le « billard chinois »... Quelques **jeux géants** nous seront prêtés par la ludothèque de Jette. Venez jouer et vous amuser dans cet espace de jeux **ouvert aux petits comme aux grands !**



MESSAGES A LA MER par la compagnie Transe-en-Danse

Sur des bouteilles à forme humaine, écris des **messages d'encouragement** aux personnes de ton choix, qu'elles soient loin, dans ton pays d'origine, au fond de la mer ou désert, déjà dans les étoiles ; ou trop inaccessibles, barricadées dans leurs bureaux de luxe : encourage les un.e.s à tenir bon, les autres à ouvrir leur cœur...



FRESQUE DU VIVRE ENSEMBLE / IMAGINE NO BORDERS !

Sur une grande **fresque murale**, dessine ou écris ce que serait la vie sans frontières, si nous pouvions tous vivre à droits égaux...



14h30 – 16h : CONTES, CHANTS ET JEUX DU BURKINA FASO ET DE BELGIQUE par Bachir Tassebedo et Pascale Delagne

Jouer, chanter, bouger, rêver, rire, découvrir les sagesses cachées dans les histoires de nos grands-parents, apprendre et s'amuser ensemble, quel que soit son âge.

Credit Photo : Cie Marbayassa - Spectacle Au delà de Gibraltar

15h – 19h : DÉCOLONISER NOS POLITIQUES MIGRATOIRES

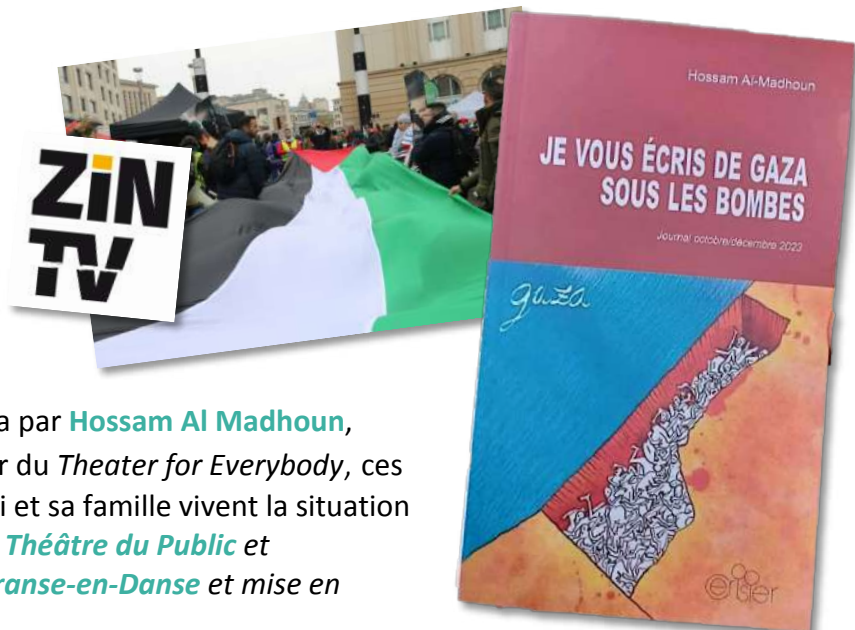
Comment passer de l'indignation à l'action? Des citoyens et des collectifs dénoncent et s'activent. **Projections de films** réalisés par ZIN TV autour de 3 thèmes, **suivies d'échanges.**

15h : Projection du film DONTSTOP TALKING ABOUT PALESTINE (19 min)

Six mois de mobilisations en soutien au peuple Palestinien, pour demander l'arrêt immédiat du génocide en cours et la libération de la Palestine.

15h30 : Lecture-spectacle de textes extraits du JOURNAL D'HOSSAM (45 min)

Ecrits quotidiennement sous les bombes à Gaza par **Hossam Al Madhoun**, travailleur social pour l'ONG Ma'an et directeur du *Theater for Everybody*, ces textes nous racontent de vive voix comment lui et sa famille vivent la situation depuis le 7 octobre. *Une initiative conjointe du Théâtre du Public et d'Alternatives Théâtre, ici mise en scène par Transe-en-Danse et mise en musique par Nizar Bredan.*





16h20 : DABKE - danse traditionnelle de Palestine

par Main & Mahmoud ALGHRUZ (15 min)

En cercle, toustes sur un même pied d'égalité, se tenir la main et taper du pied ensemble. Dans un rythme commun, affirmer qu'on existe ici et maintenant sur cette Terre, qu'on est vivant, et célébrer la joie, malgré tout...

*Cagnotte de soutien pour Gaza
+ liste d'actions citoyennes possibles*

16h40 : L'EUROPE FORTERESSE

Projection de 3 courts-métrages (20 min au total)
suivis de discussions avec *le Ciré, la Ligue des droits humains, Abolish Frontex, La voix des sans papiers, Getting the voice out.*

FORTERESSE EUROPE

Le 3/10/13, à moins d'un kilomètre de l'île italienne de Lampedusa, une embarcation transportant plus de 500 personnes, en grande partie des Érythréens, fait naufrage: 368 corps sont sortis des flots. 10 ans plus tard, le 3/10/23, le collectif Abolish Frontex se rassemble devant la Commission européenne en mémoire aux victimes.



UNE PRISON QUI NE DIT PAS SON NOM

Le 9/12/23, un rassemblement s'organise devant les centres 127bis et le centre caricole. C'est la première mobilisation autorisée dans la zone de ces deux centres fermés pour étrangers depuis 5 ans. Des échanges ont lieu par téléphone entre les manifestants et des personnes détenues qui témoignent depuis l'intérieur.

LE DÉCÈS DE L'ÉTAT DE DROIT

Plusieurs centaines d'avocats, magistrats, associations et personnes demandeuses d'asile étaient présents à la cérémonie funéraire de l'État de droit devant le cabinet du ministre de la Justice, qui a refusé de recevoir une délégation alors que l'État belge a déjà été condamné plus de 5.000 fois pour ne pas respecter le droit à l'accueil des personnes qui demandent une protection internationale.

17h50 : LES ESCLAVES MODERNES, ces personnes qui vivent et travaillent en Belgique

sans-papiers

Projection du film LE TRIBUNAL DU COURAGE POLITIQUE (30')

Le 16/6/23, Journée Internationale du travail domestique, la Ligue des travailleuses domestiques (soutenue par la CSC & le MOC de Bruxelles) a intenté un procès contre le ministre de l'Emploi bruxellois et le gouvernement bruxellois. Qui sont ces femmes courageuses et que veulent-elles ? Le film sera suivi d'une discussion avec elles !



Chorale : LA LIGUE DES TRAVAILLEUSE DOMESTIQUES

chante pour vous faire entendre leur détresse, leur révolte, leurs droits !

19h : REPAS AFGHAN par le collectif des Afghans sans-papiers, 9 personnes qui ont fui la guerre en Afghanistan. En attendant que les autorités belges leurs permettent de s'installer de façon permanente sur le territoire, ils mettent en valeur leurs talents de cuisiniers et font découvrir la gastronomie de leur pays. Cette activité solidaire leur permet d'avoir une indépendance financière et démontre leur volonté de s'intégrer. Entrée, plat (végétarien ou avec viande), dessert, *de 4 à 24 € selon vos choix !*

Consultez le menu sur <https://delicesafghans.carrd.co/> et réservez par mail à info@transe-en-danse.be



20h30 : WHO WE ARE par la compagnie **Transe-en-Danse**, à partir de 9 ans

7 – 12 – 15 € selon vos moyens, réservation conseillée à info@transe-en-danse.be

Un spectacle de danse-théâtre-marionnettes qui met en scène de jeunes artistes originaires d'Afrique subsaharienne et de Palestine, tous demandeurs d'asile en Belgique. Ils incarnent leur propre rôle à travers des marionnettes qui les représentent et qui grandissent au fur et à mesure que le public apprend à les connaître. Une occasion d'entendre une partie de leur histoire, de découvrir leur courage, leurs blessures, leurs rêves et leurs espoirs. Dans des textes, écrits par eux, ils se racontent. Par la danse, ils parviennent à exprimer ce que les mots ne suffisent à dire concernant les difficultés qu'ils ont endurées dans leur pays d'origine, sur la route et en Belgique. Avec beauté, générosité et dignité, ils se tiennent droits devant nous et nous invitent à imaginer une société plus juste, inclusive et solidaire. **Suivi d'un échange avec les protagonistes.**



Dimanche 21 avril : *Ouvrir les yeux et le cœur !*

14h – 16h30 : Expositions du PARCOURS D'ARTISTES (voir programme vendredi)

14h – 16h30 : Animations pour petits et grands : (voir contenus présentés au programme du samedi)

TISSONS DES LIENS PAS DES MENOTTES par le **CNCD-11.11.11**

UNE ROUE POUR DÉCOUVRIR LE MONDE par **Mentor Jeunes**

DESSINE-MOI UN MIGRANT par **Service social des étrangers ASBL**

FRESQUE DU VIVRE ENSEMBLE / IMAGINE NO BORDERS !
+ MESSAGES A LA MER par **Transe-en-Danse**

DÉFENDRE LES DROITS HUMAINS par **Amnesty International Jette**

Pour les plus jeunes : et si on créait une colombe de la Paix en **origami** ?

Pour les ados : **quizz** sur les droits humains.

Pour tous : signature d'une **pétition** géante pour faire libérer Salma Al-Chehab, hygiéniste dentaire et doctorante à l'université de Leeds. Alors qu'elle passait des vacances en Arabie Saoudite, elle a été condamnée à 34 ans de prison pour avoir partagé des messages en faveur des droits des femmes sur un compte Twitter.



14h30 – 16h : CONTES, CHANTS ET JEUX DU BURKINA ET DE BELGIQUE

Animation de Bachir Tassebedo (Burkina Faso) et **Pascale Delagne** (Belgique) **pour tous les âges :**

Jouer, chanter, bouger, rêver, rire, découvrir les sagesses cachées dans les histoires de nos grands-parents, apprendre et s'amuser ensemble, quel que soit son âge.

15h – 16h30 : WALK IN MY SHOES

Un jeu vidéo interactif proposé par **Caritas International**. **Tout public à partir de 12 ans.**

Combattre une injustice ou faire profil bas? Dénoncer quelqu'un sous la contrainte ou mettre ma famille en danger? Me sauver en laissant un ami à son sort ou risquer ma vie?... Avec *Walk in my shoes*, vous êtes plongé dans l'histoire de Sifa, jeune congolaise, Hassan, adolescent syrien, et Senait qui vient d'Érythrée. Ce « serious game » vous propose de vous glisser « dans les chaussures d'un.e de ces jeunes et d'être confronté aux choix cruciaux qu'il faut prendre sur le chemin de l'exil. Tout au long du parcours, vous accompagnez ces jeunes dans leurs pensées, leurs doutes, leurs craintes et leurs espoirs. Vous êtes ainsi amené à vous mettre à leur place, et à vous poser la question : « *Et si ça avait été moi ? Qu'aurais-je fait ?* »



16h30 : CHILDREN OF SHADOW AND HOPE par la compagnie **Transe-en-Danse** **A partir de 9 ans**

7 – 12 – 15 € selon vos moyens, donnant accès également au concert de clôture

Réservation conseillée à info@transe-en-danse.be



Ils et elles ont entre 14 et 17 ans, viennent de Somalie, Guinée, Congo-Kinshasa, République Démocratique du Congo, Bénin, Afghanistan, Burundi, Tanzanie, Gambie, Erythrée, Kurdistan. Arrivé.e.s seul.e.s en Belgique fin 2023, elles et ils demandent asile ici. Pour vous permettre de les rencontrer, leur centre d'accueil a demandé à la compagnie Transe-en-Danse de les amener à créer un **spectacle**, en les initiant à la danse, au chant, au théâtre et au slam. Au delà des choses terribles qu'ils ont traversées, vous y découvrirez leur lumière, leur courage, leurs talents, leurs rêves et les questions qu'ils se posent sur le monde.

Venez partager leurs joies et toutes leurs émotions, pour les rencontrer de cœur à cœur !

*« Je suis enfant de l'ombre, comme une aveugle marchant dans les forêts sombres,
je rêvais d'une vie où mes choix existeraient sans encombre.*

J'ai traversé la guerre, la torture, la misère, des épreuves qui semblent ne jamais se taire.

Mais mon passé ne détermine pas mon destin, Je suis enfant de l'espoir, prêt à tout reprendre en mains ! (Sabrine, 15 ans, originaire de Somalie & Fabian, 17 ans, originaire de RDC)

Suivi d'un échange les protagonistes.

18h : Concert NAI-JAH & THE KWENU BAND

7 – 12 – 15 € selon vos moyens,

donnant accès également au spectacle de 16h30



Mahakwe, franco-nigérian et ses 4 musiciens mêlent le reggae à la musique traditionnelle Igbo avec un soubassophone de New-Orleans à la basse !

Une musique qui à la fois vous emporte, dénonce les injustices et met en évidence les luttes et persécutions qui résultent du colonialisme et de la corruption au Nigeria, en Afrique et ailleurs ; la nécessité des peuples Africains à prendre leur destin en main, à lutter pour leur condition ; le constat global d'un monde qui risque de s'effondrer sur lui-même lorsque des populations sont exploitées par des élites dirigeantes corrompues. Mais aussi la quête identitaire d'un chanteur qui navigue entre deux pays, le Nigeria et la France. Les paradoxes inhérents à une double culture africaine et occidentale, la lutte perpétuelle pour une identité multiple.

19h : REPAS INTERCULTUREL

par **Main** (Palestine), **Will** (Venezuela) et **Boris** (Togo)

CF. prix affiché sur place, cash uniquement

Contact, infos et réservations : info@transe-en-danse.be - donacoppi@hotmail.com



LE FESTIVAL « BRUXELLES TERRE D'ASILE » est soutenu par :



et est organisé grâce et avec la participation de :

